

你在开玩笑吗？



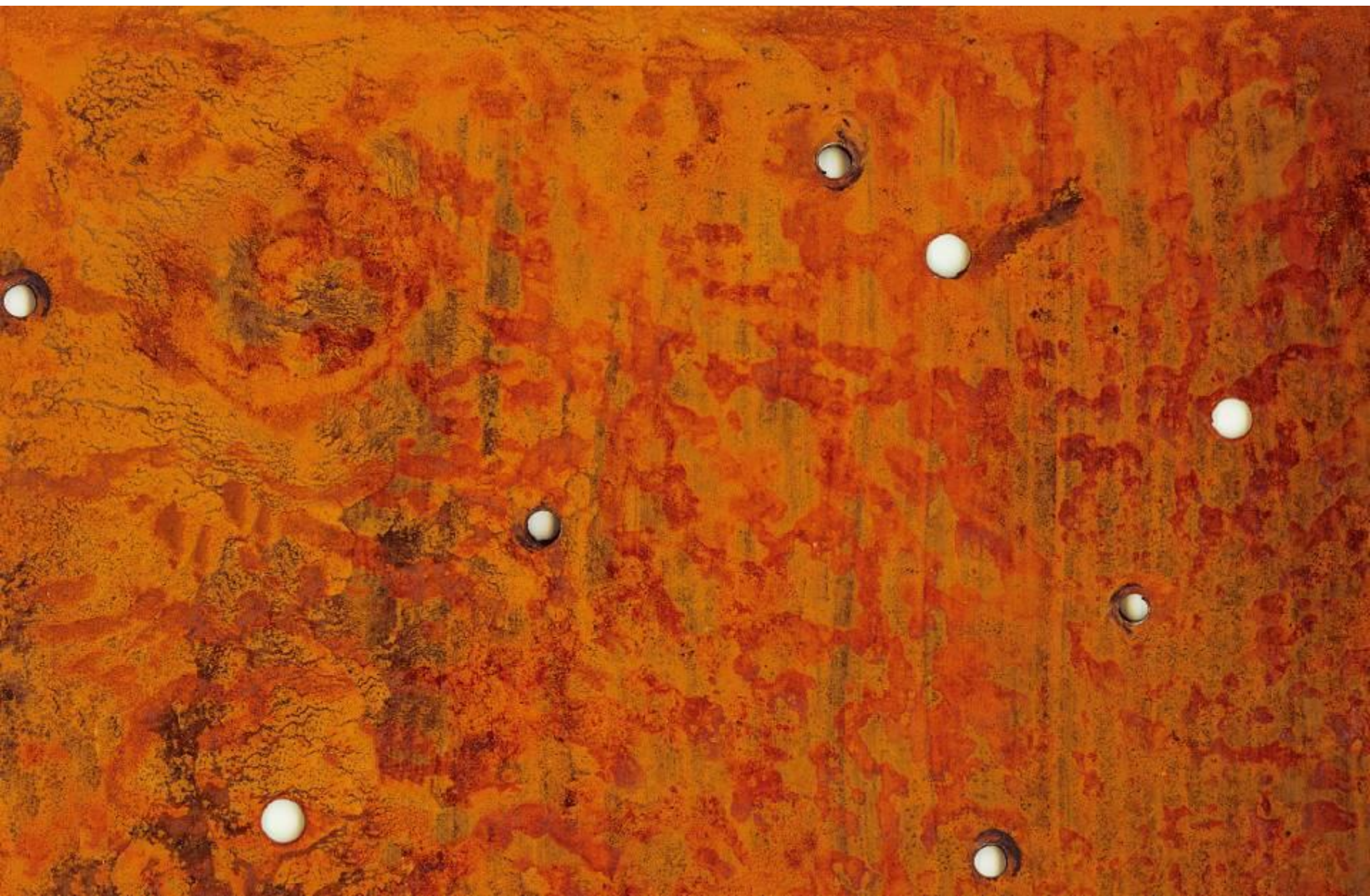
文/图：〔法〕克里斯蒂安·沃尔兹

摄影：让-路易·艾斯

翻译：袁筱一



北京联合出版公司



献给萨洛美，我的小老鼠！
献给阿纳道尔，我的大雄鸟儿！

图书在版编目(CIP)数据

你在开玩笑吗? / (法) 沃尔兹编绘, 袁蓓一译.
—北京: 北京联合出版公司, 2012.6
ISBN 978-7-5502-0008-7

I. ①你… II. ②沃… III. ③儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ⑤I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第128693号

北京市版权局著作合同登记证号: 图字01-2012-1927号

Vous voulez rire?

© Rouergue, France, 2005
Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.
All rights reserved.

本简体中文版©2012由台湾发克股份有限公司授权北京发行

你在开玩笑吗?

(自发精选世界优秀畅销绘本)

作者: (法) 克里斯蒂安·沃尔兹

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾发克股份有限公司

编辑顾问: 陈惠敏 译文顾问: 王 林

责任编辑: 李 征 曹雪丹

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号9层 100088)

北京蓝道华印务股份有限公司印刷 新华书店经销

字数1.1千字 787毫米×1092毫米 1/16 印张2.5

2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-0008-7

定价: 29.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或传播本书内容

侵权必究

本书如有印刷质量问题, 请与印厂联系调换, 电话: 010-67667899

你在开玩笑吗?



文/图: [法] 克里斯蒂安·沃尔兹
摄影: 让-路易·艾斯 翻译: 袁蓓一

北京联合出版公司

哎！哎！

你看见我了吗？这儿，下面……

我太小啦……

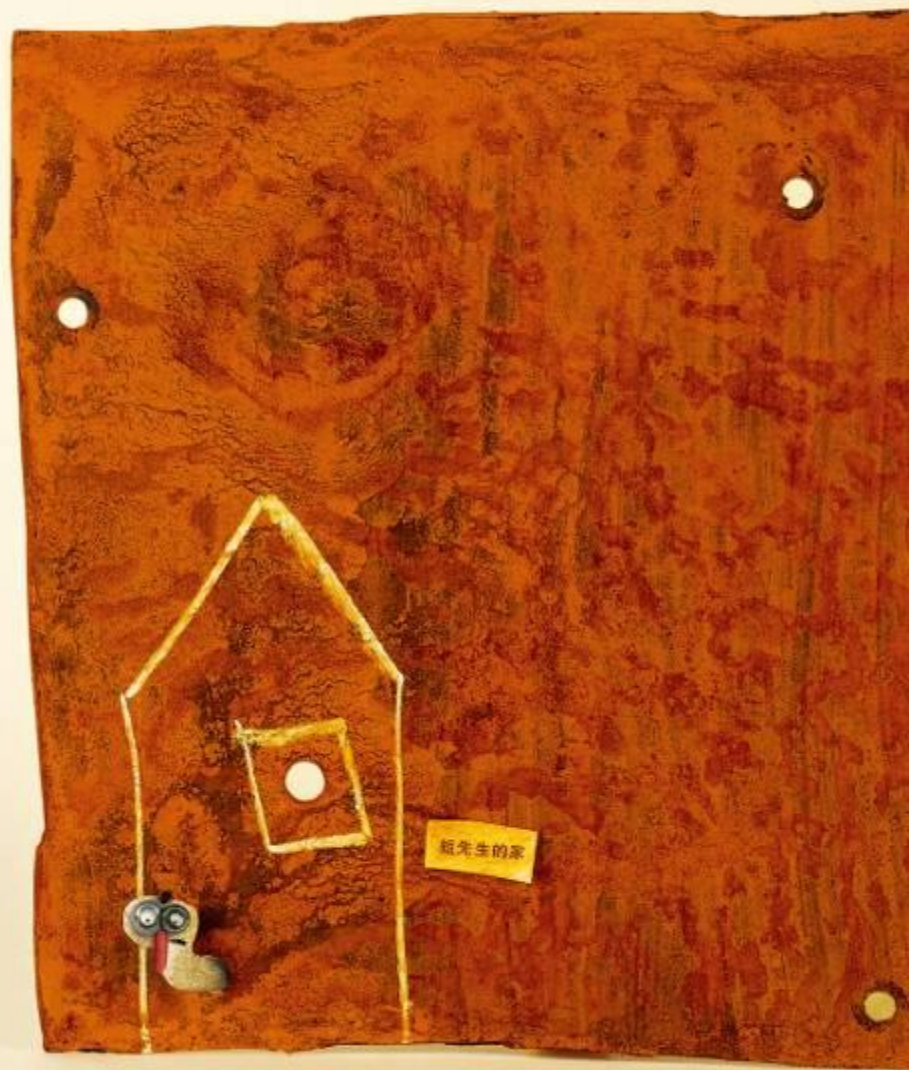
一个小可怜。

我微不足道。

我**默默无闻**。

我一无所有。

没有人对我感兴趣……





艾丽莎小姐从来不看我一眼。
她总是两眼朝天，欣赏那些苍蝇。

啊，苍蝇的运气真好！

如果我也有翅膀，就很容易得到幸福！



幸福？

你在开玩笑吗？

我生活在成堆的垃圾和腐烂的食物中。

所有人都叫我“臭苍蝇”。

你觉得这样很幸福？

我，我本想做一只**魔王**。

穿梭云间，俯瞰一切……

那才叫人羡慕！




羡慕？你说的！
你觉得长着长钩一样的嘴巴，还有这锋利的爪子，
这样很迷人吗？

我，我想要抱抱！亲亲！我想在脖子间蹭痒痒！
可所有人看见我就逃走……
我想做一只小狗狗，妈妈最喜欢的小宝贝。
别人挠我的胳肢窝，咕唧咕唧……




多舒服啊！



舒服？那瞧瞧吧！
你注意到我脖子上的链子了吧？
就算去拉臭臭，主人也会跟着我！

不！不！不！
没有自由的生活算不上生活！
看那只兔子！
它蹦啊跳啊！
自由地玩耍！



噢，是的，它多开心！

开心？我？

好吧！一点点儿声音都能把我吓得半死！

我生来就这样胆小。我总是害怕，害怕，怕怕！

我一点也不开心，我整天躲在洞穴里，孤孤单单！



如果能选择，我要当一只**狼**！
又黑、又壮，还有一口大尖牙……

那样，就再也不用害怕任何人了！

不害怕任何人？你在开玩笑吗？

只要我出门，摄影师啊，记者啊，他们全都扑向我！

他们都要看看**大恶狼**是什么样子！

甚至那些小猪也想要我的签名……

其实，我只想过平静的生活。



我很想做一头**鲸鱼**……

默默地游过海洋……


隐姓埋名……

远离喧嚣，沉在海底……



沉在海底？破破破破！
我躲在海底，把自己藏起来！
30米的赘肉，150吨的脂肪！
我就是个胖姑娘！
你觉得我想浮出水面吗？

看看这条小沙丁鱼，身材像模特儿……


它多么幸运！

幸运？真好笑！

这儿是鱼线，那儿是鱼网，远一点儿还有鱼钩……
就算我苗条、匀称，最后还会被塞进罐头里，



变成沙丁鱼罐头……



最令人羡慕的，还是人类。
他们自由自在，宁静地生活。
闷的时候，还能去钓沙丁鱼，
就像这样……

真是不公平！



嘻！ 嘻！没错，一点儿也不公平！
阳光下的美好生活！不必担心被吃掉……
悠然自得，享受这一切！



享受生活！享受生活！

如果……没有它，我会更享受……



我从来都难以完全忘记它……





哦!

妈妈!

臭死了……

咕咕!

啊啊啊……

你回家吧，胖姑娘!

哦! 不要挤!

它就是——
死神!





你觉得当死神很好玩？

你在开玩笑吗？

我没有任何感觉！

没有痛苦，没有快乐，什么都没有！

一天到晚看着人们哭哭啼啼，从来感受不到爱！

如果能有一次心动，我愿意付出一切代价……

哪怕是这只可怜的小姐，它的生活也比死神的好上一千倍……



嗯?
我?

它?



谁?



雷先生的家



嘿！嘿！

哇！



吱吱！



